

1. Mechanik / Mechanics / Mechanique / Meccanica

1.1 Holzspringer / Wooden jacks / Sauteraux en bois / Saltarelli di legno



Holzspringer, Typ Cristofori in Standardmaßen mit dem Dämpfer links wie auf der Abbildung. Der Springer ist fertig bearbeitet. Die Achse und die obere Regulierschraube sind montiert. Die fertige Zunge wird lose mitgeliefert und kann einfach auf die Achse des Springers aufgesteckt werden.

->-> Unsere Springermaschine wird von ca. Ende Juni bis ca. Ende Oktober 2008 aufgrund von Reparatur- und Wartungsarbeiten ausser Betrieb sein. In dieser Zeit können wir leider keine Holzspringer und Springertongen herstellen. Bitte bestellen Sie die benötigten Springer bis spätestens Ende Mai, so dass wir Ihren Auftrag falls möglich noch vorher fertigstellen können. Vielen Dank.

Bitte separat bestellen:

Plektra --> N° 12-2001 ff

Dämpferfilz --> N° 50-2957 ff

Regulierschrauben für Springerfuß --> N° 31-1493 ff

Wooden Jacks, Cristofori type with standard measurements, damper on the left as shown. The jack is already finished. The axle pin and the upper adjusting screw are mounted. The finished tongue is delivered loose and can simply be stuck onto the axle pin.

->-> Our jack-machine will be out of order for maintenance and repair from approx. end of June to approx. end of October 2008. Unfortunately we cannot produce wooden jacks and tongues within this time. Please order the required jacks by the latest until the end of May so that we can finish your order before if possible.

Please order separately:

plektra --> N° 12-2001 ff

damper felt --> N° 50-2957 ff

adjusting screws for the bottom of the jack --> N° 31-1493 ff

Sauteraux en bois, type Cristofori standard, étouffoir à gauche comme fig. ci-contre. Le sautereau est prêt à être monté. L'axe et la vis de réglage supérieure sont montés. La languette est livrée en vrac et peut simplement être insérée dans l'axe.

->-> Notre machine de sauteraux sera hors d'activité pour maintenance et dépannage de env. fin de juin à env. fin d'octobre 2008.

Malheureusement nous ne pouvons pas produire des sauteraux en bois et des languettes pendant cette période. Veuillez commander les sauteraux nécessaires jusqu'au fin de mai 2008 svp, de sorte que nous pouvons compléter votre commande si possible avant.

Commandez à part, s.v.p.:

plectres --> N° 12-2001 ff

feutre d'étouffoir --> N° 50-2957 ff

vis de réglage pour le pied du sautereau --> N° 31-1493 ff

Saltarelli di legno, tipo Cristofori con misure standard smorzatore a sinistra come nella fotodi solito i saltarelli sono già. Il saltarello è già pronto per l'uso. L'asse e la vite di regolazione superiore sono montati. La linguetta finita è consegnata separatamente e deve essere semplicemente inserita nell'asse.

->-> Our jack-machine will be out of order for maintenance and repair from approx. end of June to approx. end of October 2008. Unfortunately we cannot produce wooden jacks and tongues within this time. Please order the required jacks by the latest until the end of May so that we can finish your order before if possible.

Si prega di ordinare separatamente:

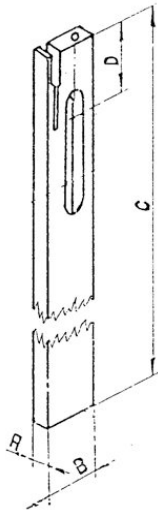
plettri --> N° 12-2001 ff

feltro per smorzatori --> N° 50-2957 ff

Vite di regolazione per piede del saltarello --> N° 31-1493 ff

Nr/No/N°	A x B x C / D	1-999	≥1000
10-1004	4 x 12 x 120 / 15	3,75 €	3,38 €
10-1005	4 x 12 x 120 / 25	3,75 €	3,38 €
10-1006	4 x 12 x 160 / 15	3,95 €	3,56 €
10-1007	4 x 12 x 160 / 25	3,95 €	3,56 €
10-1008	4 x 12 x 200 / 15	4,15 €	3,74 €
10-1009	4 x 12 x 200 / 25	4,15 €	3,74 €

1. Mechanik / Mechanics / Mechanique / Meccanica



Cristoforispringer in Maßvarianten und als Sonderanfertigung. Erhältlich gegen kleinen Aufpreis. Die Lieferzeit beträgt je nach Ausführung zwischen 4 und 8 Wochen. Die verschiedenen Möglichkeiten entnehmen Sie bitte dem Bestellformular am Ende des Katalogs.

->-> Unsere Springermaschine wird von ca. Ende Juni bis ca. Ende Oktober 2008 aufgrund von Reparatur- und Wartungsarbeiten ausser Betrieb sein. In dieser Zeit können wir leider keine Holzspringer und Springertongen herstellen. Bitte bestellen Sie die benötigten Springer bis spätestens Ende Mai, so dass wir Ihren Auftrag falls möglich noch vorher fertigstellen können. Vielen Dank.

Cristofori jacks type in differing measurements and as special design. Available for a little surcharge. Time of delivery between 4 and 8 weeks, depending on the design. For the varying possibilities, please see our order form at the end of the catalogue.

->-> Our jack-machine will be out of order for maintenance and repair from approx. end of June to approx. end of Octobre 2008. Unfortunately we cannot produce wooden jacks and tongues within this time. Please order the required jacks by the latest until the end of May so that we can finish your order before if possible.

Sautereaux Cristofori avec mesures spéciales.

Livrabile contre un petit supplément. Délai de livraison entre 4 et 8 semaines, suivant vos spécifications. Pour toutes ces possibilités, veuillez voir le feuille de commande à la fin de catalogue, s.v.p.

->-> Notre machine de sautereaux sera hors d'activité pour maintenance et dépannage de env. fin de juin à env. fin d'octobre 2008.

Malheureusement nous ne pouvons pas produire des sautereaux en bois et des languettes pendant cette période. Veuillez commander les sautereaux nécessaires jusque'au fin de mai 2008 svp, de sorte que nous pouvons compléter votre commande si possible avant.

Saltarelli Cristofori con misure differenti e come modello speciale. Il tempo di consegna dipende dal tipo e varia fra le 4 e le 8 settimane. Ottenibile con un piccolo sovrapprezzo. Per tutte queste possibilità guardare il nostro formulario per l'ordinazione alla fine di catalogo.

->-> Our jack-machine will be out of order for maintenance and repair from approx. end of June to approx. end of Octobre 2008. Unfortunately we cannot produce wooden jacks and tongues within this time. Please order the required jacks by the latest until the end of May so that we can finish your order before if possible.



Französischer Springer mit konischem Schaft, fertig bearbeitet mit montierter Zunge. Maßbezeichnungen A-D siehe Cristofori-Springer.

French jack fully tapered, finished with mounted tongue. Measurements A-D see Cristofori jack.

Nr/No/N°	A x	B x	C / D	≥1
10-1027	3.5 x 12.5 x 190	10	8'	6,95 €
10-2017	3.5 x 12.5 x 187	17	4'	6,95 €

Sautereau français, effilé et fini, languette montée. Mesures A-D voir sautereau Cristofori.

Saltarelli francesi, pronti con linguetta montata. Misure A-D vedere saltarello Cristofori.



Italienischer Springer, fertig bearbeitet mit montierter Zunge. Maßbezeichnungen A-D siehe Cristofori-Springer.

Italian jack, finished with mounted tongue. Measurements A-D see Cristofori Jack.

Nr/No/N°	A x	B x	C / D	≥1
10-3447	4.5 x 12.8 x 140	max. 12		6,85 €

Sautereau italien, tout élaboré, languette montée. Mesures A-D voir sautereau Cristofori.

Saltarello italiano, finito linguetta montata. Misure A-D vedere saltarello Cristofori.

1. Mechanik / Mechanics / Mechanique / Meccanica



Holzspringer mit Messing-Plektra. Nasardspringer nach einem anonymen deutschen Cembalo um 1630, fertig montiert und ausgebleit. Plektra durch Regulierschraube intonierbar. Das Messingplektrum ergibt einen sehr schönen regalähnlichen Klang. Register nahe am Stimmstocksteg anordnen. Mindesthub 7mm Kopfende kann bis auf 12mm gekürzt werden.

Wooden Jacks with brass plectra. Nasard jack after an anonymous German harpsichord from 1630, fully mounted and leaded. Voicing by adjusting screw. The brass plectra has a very pleasant sound, similar to that of a regal. Place the register near the nut-bridge. Min. stroke 7mm head may be cut down to 12mm.

Sautereaux en bois à plectres de laiton.

Sautereau nasal d'après un clavecin allemand anonyme de 1630, tout monté et plombé. Harmonisation par vis de réglage. Le plectre de laiton donne un timbre très agréable qui ressemble à celui d'une régale. Placez ce registre près du sillet. Levée minimum 7mm la tête peut être coupée jusqu'à 12mm.

Saltarelli di legno con plettri di ottone.

Saltarello nasale da un clavicembalo tedesco anonimo, già montato e piombato. L'armonizzazione è ottenuta con la vite di regolazione. Il plettro di ottone da un timbro molto piacevole che asso-miglia a quello di un regale. Mettere questo registro vicino al ponticello del somiere, minima alzata 7mm, la testa può essere tagliata fino a 12mm.

Nr/No/N° A x B x C / D

10-1029 6.0 x 5.0 (10.0) x 160 / 18

≥1

29,80 €